

## **РОЛЬ КОГНИТИВНЫХ ПРОЦЕССОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Восприятие иноязычной речи представляет собой сложный и многомерный процесс. Без обращения к восприятию не может быть решена по существу ни одна ключевая задача когнитивной деятельности человека [1; 2; 3]. Это в равной степени относится и к овладению иностранным языком. Восприятие «мощно вторгается в область таких когнитивных процессов, как мышление и поведение человек» [5: 9].

В психолингвистической науке до настоящего времени считается, что процесс восприятия достаточно сложен. Его закономерности сложно поддаются изучению. Часто бывает так, что исследователи получают несовпадающие результаты в ходе изучения какого-либо процесса. Ученые не выработали однозначного представления о механизмах, единицах и структуре восприятия [4]. Это объясняется сложностью проблемы и трудностями разработки методов исследования. Существует две разных ситуации восприятия. В первой ситуации происходит первичное формирование образа восприятия. Во втором случае происходит опознавание уже сформированного образа. При восприятии мы имеем дело с фактом, когда полученные ощущения и результаты не различаются нашим сознанием как два отдельных по времени процесса. Иначе говоря, мы не осознаем разницы между объективно данными ощущениями и результатом нашего восприятия. В результате многократных различений в сознании формируется образ формы и образ смысла слова. При восприятии новых элементов обучающийся опирается на форму конструкций. Валентность иноязычных слов в пределах целых конструкций влияет на его понимание в

текстах для аудирования и чтения. Лексические и грамматические особенности ключевого слова определяют его окружение. Такое окружение, можно сказать, заранее прогнозируемо. Это облегчает опознание свободных выражений. Этот случай дает возможность определить нужное значение слова на основе имеющегося окружения. Для понимания каждого высказывания необходим акт выбора нужного, адекватного значения слова из многих альтернатив, который обеспечивается введением слова в соответствующий контекст. Речевой контекст — это основное и определяющее условие выбора нужного значения слова из нескольких [3]. Восприятие слов определяется, кроме того, их соотносительностью с другими словами того же самого семантического пространства. Слова будут опознаваться как осмысленные единицы быстрее в том случае, если они между собой ассоциативно связаны. Процесс восприятия будет идти медленнее, если они далеко отстоят друг от друга. Важной характеристикой восприятия является его осмысленность. На всех уровнях восприятия реципиент исходит из своего жизненного, языкового и речевого опыта. При этом он стремится приписать смысл языковым структурам, начиная от отдельных слов и кончая цельными текстами. Как только восприятие будет осмыслено, человек стремится соотнести его с действительностью и со своими знаниями о ней. Слушающий приступает к интерпретации полученной информации. В ходе понимания реципиент устанавливает смысловые связи между словами. В результате осмысления слушатель и читатель приходят к пониманию или непониманию смыслового высказывания, заложенного в тексте. Само понимание с психологической точки зрения характеризуется: а) разной глубиной и б) разными качествами понимания. Процесс восприятия базируется на деятельности определенных психологических механизмов. Среди них можно назвать: а) механизм восприятия; б) механизм узнавания;

б) механизм сличения; в) механизм прогнозирования и г) механизм понимания воспринятых слов и фраз в целом.

Названные механизмы отрабатываются в результате обильной практики в слушании и чтении отдельных звуков, слогов, слов и целых фраз. Такая совокупность механизмов обеспечивает деятельность перцептивной базы восприятия речи на слух. При восприятии речи (устной и письменной) большое значение придается механизму эквивалентных замен. Действие этого механизма состоит в том, что в процессе восприятия реципиент заменяет слова и словосочетания более простыми сигналами. Иногда для этих целей даже используются наглядные образы. Это связано с тем, что возникающий в сознании знак отражает первичный знак не прямо, а косвенно, превращение. Его понимание происходит путем перевода с «языка слов» на «язык образов» или на «язык мысли». Такой перевод является ничем иным, как сложным когнитивным процессом. Это связано с работой нашего мышления, с перекодированием сигналов одной модальности в другую, одних образов — в другие. При этом происходит анализ как вербальных, так и невербальных средств. Сложившемуся в нашем сознании образу соответствуют различные слова, сопряженные по смыслу. Поиск таких слов производится в опоре на наши языковые и общие знания. При восприятии речи большое значение имеет деятельность механизма вероятностного прогнозирования. В этом случае реципиент проявляет активность, которая заключается в том, что он опирается на свой прошлый опыт (как речевой, так и неречевой), осуществляет вероятностное прогнозирование, а также производит эквивалентные замены. Этот механизм является частью общепсихологических механизмов процесса восприятия. Его действие заключается в том, что реципиент ждет информацию, готовится к ней и выдвигает «встречную» гипотезу о той информации, которую он может получить в следующий момент.

Активность реципиента проявляется не только в пассивном ожидании того, что ему скажет продуцент. Он и сам прогнозирует, выдвигает свою гипотезу о том, что он может услышать или прочитать на следующей странице или услышать дальше в тексте. Выдвижение гипотезы связано с актуализацией всего семантического поля. Составляющие элементы этого поля выступают в качестве эталонов в процессе сличения. Гипотеза, выдвигаемая при восприятии текста, может быть верной или неверной. Если она верна, то она принимается. Если выдвинутая гипотеза оказалась ложной, то она отвергается в процессе ее сличения. Результат процесса прогнозирования «сказывается не только на скорости выполнения речевой деятельности, но и на ее качественном своеобразии» [4: 53]. Вероятностное прогнозирование — это важная составная часть иноязычных способностей обучаемого, в том числе и способностей по восприятию речи в разных модальностях (звуковой или зрительной). Важным механизмом в восприятии речи является механизм смыслового восприятия. На основе отождествления слова или группы слов принимается решение о смысловом звене, т. е. о пропозиции. Затем принимается решение о связях между смысловыми звеньями. После этого осуществляется фаза формулирования смысла. Ее суть заключается для слушающего в обобщении результата всей проведенной перцептивно-мыслительной работы. Полученный результат переводится в единицу, которая называется «смысл сообщения». При опознании слов в речи могут использоваться различные свойства сигналов - их фонематические характеристики (при чтении — графические), семантические и семантико-грамматические особенности, их вероятностные характеристики. В разных условиях восприятия доминирующими в опознании могут быть разные классы признаков речевого сигнала. Так, например, при относительно хороших условиях опознания (когда уровень сигнала значительно выше уровня шума) используются фонетические

признаки. Большое значение для восприятия имеет установка реципиента относительно воспринимаемых объектов. Установка может быть задана заранее. Она может формироваться и по ходу восприятия.

Большое значение для процесса восприятия лексических единиц в ходе слушания имеет «модель логогена» [7], которая предлагается для использования в процессе восприятия иноязычной речи [2]. Эта модель представляет собой стратегию опознания слов. В основу модели опознания слов Дж. Мортон заложил логогено-гипотетическую конструкцию, которая действует подобно машине сложения [7]. Она суммирует информацию до тех пор, пока не будет накоплено некоторое критическое число. После этого появится ответ, соответствующий определенному классу стимулов. Каждый логоген формируется из сенсорной информации - слуховой, зрительной или контекстуальной. Модель логогена хорошо согласуется с теорией обнаружения сигналов. Теория обнаружения сигналов предполагает, что чувствительность к стимулам есть непрерывная, а не дискретная функция. Пороги обнаружения зависят от критерия ответа. Дж. Мортон предположил, что логоген работает как устройство обнаружения, чьи критерии ответа изменяются в зависимости от контекста и свойств стимула [7: 51]. Уровень возбуждения логогена предположительно имеет нормальное распределение. Влияние контекста на логоген заключается в повышении его среднего уровня возбуждения. Таким образом, можно предсказать, что, если предъявлялись стимулы плюс контекст и если слово-цель (последнее слово) имело высокую частотность, то испытуемый «увидит» правильное слово. В то же время Д. И. Мейер предположил новый подход к проблеме влияния контекста на опознание слов [6]. В их опытах контекст позволяет опознавать буквы второго слова. На первом этапе экспериментальной работы осуществляется операция кодирования, во время которой создается внутренняя репрезентация. После кодирования

последовательность букв проверяется лексической памятью испытуемого. Память проверяет, нет ли такого элемента в ее ячейках. И в зависимости от результатов сопоставления принимается решение. Эта модель позволяет сделать два важных предположения относительно хранения лексических единиц в памяти. Во-первых, слова хранятся в памяти в различных местах. Некоторые слова тесно связаны друг с другом, поэтому они хранятся рядом. Во-вторых, воспроизведение информации из конкретного места в памяти вызывает такую нервную активность, которая распространяется на соседние участки коры головного мозга. Это облегчает в значительной степени опознание воспоминаний, связанных с воспроизводимой информацией. Процесс опознания начинается тогда, когда ряд букв поступает на «анализатор деталей» [6: 313]. Получающийся при этом код, содержащий информацию о форме букв, передается на детекторы слов. При обнаружении достаточных признаков генерируется сигнал. Он подтверждает, что обнаружено некоторое слово. При обнаружении определенного слова возбуждаются и другие слова, расположенные рядом.

Для восприятия характерны следующие показатели:

1. Стратегия восприятия класса высказываний сильно варьируется в зависимости от лингвистических и психологических характеристик этого высказывания или класса высказываний.
2. Механизм восприятия может носить индивидуальный характер, т. е. в большей степени зависеть от индивидуального опыта реципиента.
3. При различных стратегиях конкретная тактика восприятия не совпадает.
4. Восприятие отдельного высказывания в большей мере зависит от восприятия целостного текста.
5. В механизме восприятия особенно сказывается эвристический принцип.

Текст как единица восприятия характеризуется двумя показателями, а именно: связанностью и целостностью. Связанность текста проявляется через синтаксические признаки, через синсемантические характеристики, через характеристики актуального членения, через фонетические и семантические признаки, через соотношенность предложений по внешним количественным характеристикам. Целостность текста — это его характеристика как смыслового единства. Целостность проявляется в иерархической организации планов (программ) речевых высказываний, используемых реципиентом при восприятии данного текста. Внешние (языковые и речевые) признаки цельности выступают для реципиента как сигналы, позволяющие ему, не дожидаясь полного восприятия текста, прогнозировать его возможные границы, объем, его содержательную структуру и использовать все эти данные для облегчения адекватного восприятия. В процессе восприятия целых текстов большое значение имеет «образ содержания текста». Образ содержания текста — это способ опредмечивания процессов понимания (осмысления). В учебном процессе текст должен содержать проблему для обсуждения. Речемыслительная деятельность учащихся во многом связана с пониманием текста. Этот процесс включает: а) идентификацию содержания текста; б) осмысление его содержания и в) преобразование содержания текста.

В ходе обсуждения проблемы взаимодействуют знания и исследовательские действия учащихся. Иногда знания могут у учащихся отсутствовать. Тогда они получают их из прочитанного текста. Если у учащегося есть определенные знания по проблеме, то они увеличивают число степеней свободы при интерпретации текста.

Таким образом, на понимание звукового и зрительного текста в значительной мере влияют: а) сложившиеся знания; б) языковая картина мира в ее иноязычной форме; в) фоновые знания; г) общий кругозор обучаемого. Все приведенные

выше факторы оказывают значительное влияние на восприятие не только самих текстов разной модальности, но и на опознавание в них лексических единиц и грамматических конструкций.

### *Литература*

1. Евчик И. С. *Перцептивная база языка: теоретические и прикладные аспекты. Автореф. дисс. ... докт. филол. наук: 10.02.19.-Киев, 2001. - 36 с.*
2. Зимняя И. А. *Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. - М.: Просвещение, 1985. -160 с.*
3. Лурия А. Р. *Лекции по общей психологии. - СПб.: Питер, 2004. - 320 с.*
4. Рыжов В.В. *Иноязычные способности. - Н.-Новгород: Изд-во НГЛУ, 2001. - 193 с.*
5. Laird J. E. *An architecture for general intelligence // AI. - 1987. - Vol. 33. -P. 9.*
6. Meyer D. E. & Co. *Function of graphemic and phonemic codes in visual wordrecognition // Memory & Cognition. - 1974. - No. 2.-P. 309-321.*
7. Morton J. *The logogen model and orthographic structure // In: Frith U. Cognitive processes in spelling. - London: Academic Press, 1980. -P. 45- 67.*